

Journals

No. 104

Friday, May 16, 2003

10:00 a.m.

Journaux

N^o 104

Le vendredi 16 mai 2003

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Orders in Council concerning certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2003-618, P.C. 2003-619 and P.C. 2003-631. — Sessional Paper No. 8540-372-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs, Northern Development and Natural Resources*)

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Décrets concernant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2003-618, C.P. 2003-619 et C.P. 2003-631. — Document parlementaire n o 8540-372-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones, du développement du Grand Nord et des ressources naturelles*)

— P.C. 2003-636 and P.C. 2003-637. — Sessional Paper No. 8540-372-2-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2003-572. — Sessional Paper No. 8540-372-3-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2003-568, P.C. 2003-569, P.C. 2003-626, P.C. 2003-627 and P.C. 2003-628. — Sessional Paper No. 8540-372-14-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2003-635. — Sessional Paper No. 8540-372-10-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2003-574. — Sessional Paper No. 8540-372-8-13. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade*)

— P.C. 2003-660. — Sessional Paper No. 8540-372-4-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2003-582, P.C. 2003-583, P.C. 2003-632 and P.C. 2003-633. — Sessional Paper No. 8540-372-16-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2003-577 to P.C. 2003-581. — Sessional Paper No. 8540-372-22-12. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2003-575 and P.C. 2003-576. — Sessional Paper No. 8540-372-17-03. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs*)

— P.C. 2003-565 to P.C. 2003-567. — Sessional Paper No. 8540-372-5-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs*)

— P.C. 2003-570, P.C. 2003-571 and P.C. 2003-629. — Sessional Paper No. 8540-372-24-11. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 372-1128 concerning terrorism. — Sessional Paper No. 8545-372-82-01;

— No. 372-1151 concerning China. — Sessional Paper No. 8545-372-47-2;

— Nos. 372-1336, 372-1338, 372-1342, 372-1343, 372-1374, 372-1408 and 372-1409 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-372-44-11;

— C.P. 2003-636 et C.P. 2003-637. — Document parlementaire n° 8540-372-2-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2003-572. — Document parlementaire n° 8540-372-3-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2003-568, C.P. 2003-569, C.P. 2003-626, C.P. 2003-627 et C.P. 2003-628. — Document parlementaire n° 8540-372-14-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2003-635. — Document parlementaire n° 8540-372-10-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2003-574. — Document parlementaire n° 8540-372-8-13. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international*)

— C.P. 2003-660. — Document parlementaire n° 8540-372-4-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2003-582, C.P. 2003-583, C.P. 2003-632 et C.P. 2003-633. — Document parlementaire n° 8540-372-16-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2003-577 à C.P. 2003-581. — Document parlementaire n° 8540-372-22-12. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2003-575 et C.P. 2003-576. — Document parlementaire n° 8540-372-17-03. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants*)

— C.P. 2003-565 à C.P. 2003-567. — Document parlementaire n° 8540-372-5-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre*)

— C.P. 2003-570, C.P. 2003-571 et C.P. 2003-629. — Document parlementaire n° 8540-372-24-11. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports*)

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 372-1128 au sujet du terrorisme. — Document parlementaire n° 8545-372-82-01;

— n° 372-1151 au sujet de la Chine. — Document parlementaire n° 8545-372-47-2;

— nos 372-1336, 372-1338, 372-1342, 372-1343, 372-1374, 372-1408 et 372-1409 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-372-44-11;

— No. 372-1380 concerning the Steven Truscott case. — Sessional Paper No. 8545-372-23-06.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), from the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented the Second Report of the Committee (Bill C-25, An Act to modernize employment and labour relations in the public service and to amend the Financial Administration Act and the Canadian Centre for Management Development Act and to make consequential amendments to other Acts, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-372-79.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 12, 15, 16, 19 to 21, 23 to 32, 34, 36 to 38 and 40 to 43*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), seconded by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), Bill C-438, An Act to initiate cooperation among the provinces in order to achieve affordable and timely access to civil justice across Canada, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning gun control (No. 372-1572) and one concerning marriage (No. 372-1573);
- by Mr. Hubbard (Miramichi), one concerning the fishing industry (No. 372-1574) and one concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms (No. 372-1575);
- by Mr. Robinson (Burnaby—Douglas), one concerning China (No. 372-1576) and one concerning nuclear weapons (No. 372-1577);
- by Mr. Tirabassi (Niagara Centre), one concerning marriage (No. 372-1578);
- by Mr. Barnes (Gander—Grand Falls), one concerning stem cell research (No. 372-1579);
- by Mr. Ritz (Battlefords—Lloydminster), one concerning pornography (No. 372-1580);
- by Mr. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), one concerning pornography (No. 372-1581);
- by Mr. Elley (Nanaimo—Cowichan), one concerning marriage (No. 372-1582) and one concerning war on Iraq (No. 372-1583).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the answer to question Q-180 on the Order Paper.

— n° 372-1380 au sujet de l'affaire Steven Truscott. — Document parlementaire n° 8545-372-23-06.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Forseth (New Westminster—Coquitlam—Burnaby), du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présente le deuxième rapport de ce Comité (projet de loi C-25, Loi modernisant le régime de l'emploi et des relations de travail dans la fonction publique, modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi sur le Centre canadien de gestion et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, avec des amendements). — Document parlementaire n° 8510-372-79.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 12, 15, 16, 19 à 21, 23 à 32, 34, 36 à 38 et 40 à 43*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), appuyé par M. Robinson (Burnaby—Douglas), le projet de loi C-438, Loi visant à amorcer une coopération entre les provinces dans le but d'offrir un accès abordable et rapide à la justice civile dans tout le Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 372-1572) et une au sujet du mariage (n° 372-1573);
- par M. Hubbard (Miramichi), une au sujet de l'industrie de la pêche (n° 372-1574) et une au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés (n° 372-1575);
- par M. Robinson (Burnaby—Douglas), une au sujet de la Chine (n° 372-1576) et une au sujet des armes nucléaires (n° 372-1577);
- par M. Tirabassi (Niagara-Centre), une au sujet du mariage (n° 372-1578);
- par M. Barnes (Gander—Grand Falls), une au sujet de la recherche sur les cellules souches (n° 372-1579);
- par M. Ritz (Battlefords—Lloydminster), une au sujet de la pornographie (n° 372-1580);
- par M. Nystrom (Regina—Qu'Appelle), une au sujet de la pornographie (n° 372-1581);
- par M. Elley (Nanaimo—Cowichan), une au sujet du mariage (n° 372-1582) et une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1583).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question Q-180 inscrite au Feuilleton.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Cuzner (Parliamentary Secretary to the Prime Minister) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-194 — Mr. Hill (Prince George—Peace River) — With respect to the Canadian Firearms Program, what is the total amount spent by each of the following departments and agencies since April 1, 1994 but not reimbursed by the Department of Justice: (a) Solicitor General; (b) Correctional Services; (c) Human Resources Development; (d) Office of the Information Commissioner; (e) Office of the Privacy Commissioner; (f) National Parole Board; (f) Department of Foreign Affairs and International Trade; (g) Public Works and Government Services Canada; (h) Canadian Customs and Revenue Agency; (i) Treasury Board Secretariat; and (j) Indian Affairs and Northern development? — Sessional Paper No. 8555-372-194.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Manley (Minister of Finance), seconded by Mr. Anderson (Minister of the Environment), — That Bill C-28, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 18, 2003, be now read a third time and do pass.

The debate continued.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Clark (Calgary Centre), seconded by Mr. Hearn (St. John's West), moved, — That an Order of the House do issue for the production of copies of all reports of the Ethics Counsellor concerning the former Solicitor General. (*Private Members' Business P-15*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by the Speaker — Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for February 5, 2003 and February 26, 2003. — Sessional Paper No. 8527-372-9.

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Summaries of the Corporate Plan for 2001-2002 to 2005-2006 and of the Capital and Operating Budgets for 2001-2002 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-372-855-1. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Cuzner (secrétaire parlementaire du premier ministre) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-194 — M. Hill (Prince George—Peace River) — En ce qui concerne le Programme canadien de contrôle des armes à feu, à combien s'élève le total des sommes payées par chacun des ministères et organismes suivants depuis le 1^{er} avril 1994 qui n'ont pas été remboursées par le ministère de la Justice : a) Solliciteur général; b) Services correctionnels; c) Développement des ressources humaines; d) Commissariat à l'information; e) Commissariat à la protection de la vie privée; f) ministère des Affaires étrangères et du Commerce international; g) Travaux publics et Services gouvernementaux; h) Agence des douanes et du revenu; i) Secrétariat du Conseil du Trésor; j) ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien? — Document parlementaire n^o 8555-372-194.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Manley (ministre des Finances), appuyé par M. Anderson (ministre de l'Environnement), — Que le projet de loi C-28, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 18 février 2003, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Le débat se poursuit.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Clark (Calgary-Centre), appuyé par M. Hearn (St. John's-Ouest), propose, — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copies de tous les rapports du conseiller en éthique concernant l'ancien Solliciteur général. (*Affaires émanant des députés P-15*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par le Président — Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes pour le 5 février 2003 et le 26 février 2003. — Document parlementaire n^o 8527-372-9.

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2001-2002 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). —

— by Mr. Byrne (Minister of State (Atlantic Canada Opportunities Agency)) — Amended summaries of the Corporate Plan for 2001-2002 to 2005-06 and of the Capital and Operating Budgets for 2001-2002 of the Enterprise Cape Breton Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-372-855-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Report of the Blue Water Bridge Authority, together with the Auditor General's Report, for the year 2002, pursuant to the Financial Administration Act, R.S.C. 1985, c. F-11, subs. 150(1). — Sessional Paper No. 8560-372-821-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

— by Mr. Collenette (Minister of Transport) — Summaries of the Corporate Plan for the period 2003-2007 and of the Operating and Capital Budgets for 2003 of the Blue Water Bridge Authority, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-372-862-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), one concerning war on Iraq (No. 372-1584);

— by Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), one concerning emergency preparedness (No. 372-1585).

ADJOURNMENT

At 2:30 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, May 26, 2003, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Document parlementaire n° 8562-372-855-1. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Byrne (ministre d'État (Agence de promotion économique du Canada atlantique)) — Sommaires modifiés du plan d'entreprise de 2001-2002 à 2005-2006 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisation de 2001-2002 de la Société d'expansion du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-372-855-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Rapport de la Blue Water Bridge Authority, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'année 2002, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R.C. 1985, ch. F-11, par. 150(1). — Document parlementaire n° 8560-372-821-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

— par M. Collenette (ministre des Transports) — Sommaires du plan d'entreprise de 2003-2007 et des budgets de fonctionnement et d'immobilisations de 2003 de l'Administration du pont Blue Water, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-372-862-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Gouk (Kootenay—Boundary—Okanagan), une au sujet de la guerre sur l'Irak (n° 372-1584);

— par M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), une au sujet de la protection civile (n° 372-1585).

AJOURNEMENT

À 14 h 30, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 26 mai 2003, à 11 heures, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.